

TASCHENFLORA  
DES  
ALPEN-WANDERERS

207 KOLORIERTE UND 10 SCHWARZE ABBILDUNGEN  
VON VERBREITETEN ALPENPFLANZEN

NACH DER NATUR GEZEICHNET UND GEMALT

VON

LUDWIG SCHRÖTER

NATURWISSENSCHAFTLICHEM ZEICHNER

TEXT IN DEUTSCHER

FRANZÖSISCHER UND ENGLISCHER SPRACHE

VON

DR. C. SCHRÖTER

EHEMALS PROFESSOR DER BOTANIK AN DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE IN ZÜRICH

25. (JUBILÄUMS-)AUFLAGE

BEARBEITET VON DR. W. LÜDI

ZÜRICH

VERLAG VON ALBERT RAUSTEIN

## II. Deutsche Namen.

	Tafel		Tafel		Tafel
Adelgras . . . . .	26	Enziane . . . . .	7 u. 8	Läusekräuter . . . . .	10
Akelei . . . . .	16	Erdscheibe . . . . .	24	Leberbalsam . . . . .	24
Alpenaster . . . . .	14	Faltenlilie . . . . .	21	Leimkraut . . . . .	4
Alpenerle . . . . .	3	Felsen-Aurikel . . . . .	9	Leinkraut . . . . .	10
Alpenfutterpflanzen . . . . .	26	Felsenblümchen . . . . .	4 u. 22	Lichtnelke . . . . .	23
Alpenglöckchen . . . . .	23	Fetthennen-Miere . . . . .	4	Linnäe . . . . .	21
Alpenheckenrose . . . . .	2	Fettkraut . . . . .	21	<b>Madaun . . . . .</b>	<b>26</b>
Alpenheide . . . . .	1	Fingerkraut . . . . .	22	Männertreu . . . . .	18
Alpen-Johannisbeere . . . . .	3	Flockenblume . . . . .	13	Mannsschild . . . . .	4 u. 9
Alpenklee . . . . .	20	Flühblümlı . . . . .	9	Mannsstreu . . . . .	7
Alpenkräuter . . . . .	5 u. 7	Futterpflanzen . . . . .	26	Mayensässblume . . . . .	12
Alpenleinkraut . . . . .	10	Frauenmantel . . . . .	25	Mehlprimel . . . . .	9
Alpenlilie . . . . .	5	<b>Gelbsteru . . . . .</b>	<b>5</b>	Miere . . . . .	23
Alpenmohn . . . . .	24	Gemskresse . . . . .	4 u. 22	Mohn . . . . .	24
Alpenrose . . . . .	1	Gemswurz . . . . .	12	Moorbeere . . . . .	1
Alpenrispengras . . . . .	26	Gletscherweiden . . . . .	2	Mutteline . . . . .	26
Alpenscharte . . . . .	7	Glockenblumen . . . . .	11	Muttern . . . . .	26
Alpenschaumkraut . . . . .	25	Goldhaarmoos . . . . .	25	<b>Nacktdrüse . . . . .</b>	<b>18</b>
Alpenschnittlauch . . . . .	24	Goldpippau . . . . .	14	Nelke . . . . .	22
Alpensträucher . . . . .	1—3	Goldprimel . . . . .	9	Nelkenwurz . . . . .	22
Alpenvergissmeinnicht . . . . .	4	Grünerle . . . . .	3	Nivalpflanzen . . . . .	4
Alpenwaldrebe . . . . .	3	<b>Habichtskraut . . . . .</b>	<b>12 u. 14</b>	<b>Paradieslilie . . . . .</b>	<b>5</b>
Alpenwegerich . . . . .	26	Hahnenfuss . . . . .	15	Pippau . . . . .	14
Anemone . . . . .	16	Hauswurz . . . . .	23	Polsterpflanzen . . . . .	4
Aretie . . . . .	9	Heckenkirsche . . . . .	2	Preisselbeere . . . . .	1
Aster . . . . .	14	Heckenrose . . . . .	2	Primeln . . . . .	9
Azalea . . . . .	1	Heidecker . . . . .	22	<b>Rapunzel . . . . .</b>	<b>5 u. 11</b>
<b>Bärentraube . . . . .</b>	<b>1</b>	Heidekraut . . . . .	1	Rauschbeere . . . . .	1
Baldrian . . . . .	23	Heidelbeere . . . . .	1	Romeye . . . . .	26
Bartschie . . . . .	10	Herzblatt . . . . .	21	Ruhrkraut . . . . .	12
Berglinse . . . . .	20	Himmelsherold . . . . .	4	<b>Safran . . . . .</b>	<b>24</b>
Bergveilchen . . . . .	24	Hohlzunge . . . . .	19	Sandkraut . . . . .	4 u. 25
Bergwegerich . . . . .	26	Hornkraut . . . . .	23 u. 25	Schafgarbe . . . . .	14
Berufskraut . . . . .	14	<b>Johannisbeere . . . . .</b>	<b>3</b>	Schafzunge . . . . .	21
Blutwurz . . . . .	22	Juggenechnöpf . . . . .	5	Schaumkraut . . . . .	25
Bränderli . . . . .	18	Ivakraut . . . . .	14	Schmetterlingsblütler . . . . .	20
Braunklee . . . . .	20	<b>Katzenpfötchen . . . . .</b>	<b>12</b>	Schneeheide . . . . .	1
Brillenschötchen . . . . .	21	Kellerhals . . . . .	2	Schneetälchenflora . . . . .	25
Brockenmyrte . . . . .	1	Klee . . . . .	20	Schnittlauch . . . . .	24
<b>Cherlerie . . . . .</b>	<b>4</b>	Knabenkräuter . . . . .	18 u. 19	Scrofelkräuter . . . . .	10
<b>Distel . . . . .</b>	<b>13</b>	Knöterich . . . . .	21	Seidelbast . . . . .	2
Dros . . . . .	3	Körbchenblütler . . . . .	12—14	Seifenkraut . . . . .	21
Drosle . . . . .	3	Korallenwurz . . . . .	19	Silberdistel . . . . .	13
<b>Eberwurz . . . . .</b>	<b>13</b>	Krähenbeere . . . . .	1	Silberwurz . . . . .	2
Edelraute . . . . .	22	Krautweide . . . . .	2	Sonnenröschen . . . . .	3
Edelweiss . . . . .	12	Kreuzkraut . . . . .	12 u. 14	Sperrkraut . . . . .	5
Ehrenpreis . . . . .	23	Kugelblume . . . . .	3	Spitzkiel . . . . .	20
Eisenhut . . . . .	6			Steinbreche . . . . .	17
				Steinnelke . . . . .	22

	Tafel		Tafel		Tafel
Steinröschen . . . . .	2	Traganth . . . . .	20	Wintergrün . . . . .	24
Steinrose . . . . .	1	Trollblume . . . . .	16	Wirbedli . . . . .	1
Steinschmüchel . . . . .	4			Wohlverlei . . . . .	12
Sterndolde . . . . .	21	Veilchen . . . . .	23	Wollgras . . . . .	21
Storchschnabel . . . . .	5			Wucherblume . . . . .	14
Studentenröschen . . . . .	21	Wachholder . . . . .	3		
Süssklee . . . . .	20	Waldrebe . . . . .	3	Zweiblatt . . . . .	19
		Wegerich . . . . .	26	Zwergwachholder . . . . .	3
Täschelkraut . . . . .	22	Widerbart . . . . .	19	Zylande . . . . .	2
Tormentill . . . . .	22	Wiesenkнопf . . . . .	24		

### III. Noms français.

	Planche		Planche		Planche
Achillée musquée (Iva) . . . . .	14	Astrance majeure . . . . .	21	Chrysanthème des Alpes . . . . .	14
Achillée noire . . . . .	14	Aune vert . . . . .	3	Civette des Alpes . . . . .	24
Aconit Napel . . . . .	6	Azalée couchée . . . . .	1	Clématite des Alpes . . . . .	3
Aconit paniculé . . . . .	6			Coeloglosse vert . . . . .	19
Aconit Tue-loup . . . . .	6	Bartsie des Alpes . . . . .	10	Composées . . . . .	12—14
Airelle des marais . . . . .	1	Benoîte des montagnes . . . . .	22	Corallorhize . . . . .	19
Airelle noire . . . . .	1	Benoîte traçante . . . . .	22	Crépide dorée . . . . .	14
Airelle rouge . . . . .	1	Biscutelle à lunettes . . . . .	21	Cyclamen d'Europe . . . . .	24
Alchemille à cinq feuilles . . . . .	25	Bruyère incarnate . . . . .	1		
Alsine printanière . . . . .	23	Buissons alpestres . . . . .	1	Daphné Mézéréon . . . . .	2
Ancolie des Alpes . . . . .	16			Daphné strié . . . . .	2
Androsaces . . . . .	4 et 9	Camarine noire . . . . .	1	Drave de Hoppe . . . . .	4
Androsace à feuilles obtuses . . . . .	9	Caméléon blanc . . . . .	13	Drave tomenteuse . . . . .	22
Androsace carnée . . . . .	9	Campanules . . . . .	11	Drave toujours verte . . . . .	22
Androsace ciliée . . . . .	9	Campanule barbue . . . . .	11	Dryade à huit pétales . . . . .	2
Androsace des alpes . . . . .	4	Campanule de Scheuchzer . . . . .	11		
Androsace helvétique . . . . .	4	Campanule du Mt. Cenis . . . . .	11	Edelweiss . . . . .	12
Androsace multiflore . . . . .	4	Campanule rhomboïdale . . . . .	11	Eglantine des Alpes . . . . .	2
Anémone à fleurs de Narcisse . . . . .	16	Campanule thyrsöide . . . . .	11	Epervière orangée . . . . .	12
Anémone à fleurs jaunes . . . . .	16	Capuchon de moine . . . . .	6	Epervière villeuse . . . . .	14
Anémone des Alpes . . . . .	1	Cardamine des Alpes . . . . .	25	Epipogon sans feuilles . . . . .	19
Anémone printanière . . . . .	16	Carline sans tige . . . . .	13	Erine des Alpes . . . . .	24
Arctostaphyle des Alpes . . . . .	1	Centaurée à forte nervation . . . . .	13	Eritriche naine . . . . .	4
Armoise en épis . . . . .	22	Céraïste à fortes feuilles . . . . .	23	Esparcette des Alpes . . . . .	20
Armoise Mutelline . . . . .	22	Céraïste à trois styles . . . . .	25	Etoile jaune de Liottard . . . . .	5
Arnica . . . . .	12	Chardon à haute tige . . . . .	13	Euphrase naine . . . . .	10
Aronique à racine noueuse . . . . .	12	Chardon bleu . . . . .	7		
Aster des Alpes . . . . .	14	Chardon glouteron . . . . .	13	Fleur du soleil . . . . .	3
Astragale des Alpes . . . . .	20	Cherlerie faux Orpin . . . . .	4	Genévrier nain . . . . .	3
		Chèvre-feuille bleu . . . . .	2	Gentianes . . . . .	7 et 8
				Gentiane asclépiade . . . . .	7
				Gentiane à feuilles courtes . . . . .	8

Planche		Planche		Planche	
Gentiane à tige courte	8	Mutelline	26	Primevère visqueuse	
Gentiane ciliée	8	Napel bleu	6	ou à feuilles larges	9
Gentiane d'Allemagne	8	Nigritelle noire	18	Pyrole uniflore	24
Gentiane de Bavière	8	Nigritelle hybride	18	Pyrole unilatérale	24
Gentiane découpée	8	Oeillets des rochers	22	Raiponces	11
Gentiane délicate	8	Orchis brûlé	18	Raiponce à capitules	
Gentiane des champs	8	Orchis globuleux	19	arrondis	5
Gentiane des neiges	8	Oxytropide des		Raiponce à capitules	
Gentiane jaune	7	champs	20	demi-orbiculaires	11
Gentiane ponctuée	7	Oxytropide des mon-		Raiponce à petits ca-	
Gentiane pourpre	7	tagnes	20	pitules	11
Gentiane printanière	8	Panicaut des Alpes	17	Raisin d'ours	1
Gentiane utriculée	8	Papilionacées	20	Renonculacées	15 et 16
Géranium des forêts	5	Parnassie des marais	21	Renoncule à feuilles	
Globulaire à feuilles		Pavot des Alpes	24	d'aconit	15
cordées	3	Pavot des Grisons	24	Renoncule à feuilles	
Gnaphale de Hoppe	12	Pédiculaire à bec		de Parnassie	15
Gnaphale des Car-		tronqué	10	Renoncule alpestre	15
pathes	12	Pédiculaire à épis		Renoncule des glaciers	15
Gnaphale des forêts	12	feuillés	10	Renoncule des mon-	
Gnaphale dioïque	12	Pédiculaire bariolée	10	tagnes	15
Gnaphale étoilé	12	Pédiculaire gazon-		Renoncule des Pyré-	
Gnaphale naine	12	nante	10	nées	15
Grande Sarrette des		Pédiculaire incarnate	10	Renouée bistorte	21
Alpes	7	Pédiculaire tubéreuse	10	Renouée vivipare	21
Grassette commune	21	Pédiculaire verticillée	10	Rhododendron cilié	1
Grassette des Alpes	21	Petite campanule	11	Rhododendron ferru-	
Gregoria fausse jou-		Petite pyrole	24	gineux	1
barbe	9	Pétrocalle des Pyré-		Rose des Alpes	1
Groseillier alpin	3	nées	4	Sabline à deux fleurs	25
Gymnadène à forte		Phaque froide	20	Sabline ciliée	4
odeur	18	Pied de lion	12	Safran printanier	24
Gymnadène à long		Poa alpina var. vivi-		Sanguisorbe officinale	24
éperon	18	para	26	Saponaire basilic	21
Gymnadène blan-		Polemonie bleu	5	Sarrette des Alpes	7
châtre	18	Polytriche des com-		Saxifrages	17
Hélianthème commun	3	bes de neige	25	Saxifrage à feuilles	
Hutchinsie brévaucule	4	Potentille dorée	22	opposées	17
Hutchinsie des Alpes	22	Plantain des Alpes	26	Saxifrage à feuilles	
Joubarbe à toile		Plantain des mon-		planes	17
d'araignée	23	tagnes	26	Saxifrage à feuilles	
La Bruyère	1	Plantes alpines de		rondes	17
Linaigrette à feuilles		haute taille	5	Saxifrage à deux	
étroites	21	Plantes de la région		fleurs	17
Linaigrette de		nivale	4	Saxifrage aizoïdes L.	
Scheuchzer	21	Primevères	9	var. atrorubens	17
Linaire des Alpes	10	Primevère Auricule	9	Saxifrage Aizoon	17
Linnée boréale	21	Primevère farineuse	9	Saxifrage à pétales	
Lis des Alpes	5	Primevère à feuilles		étroits	17
Listère cordiforme	19	entières	9	Saxifrage bleuâtre	17
Livèche Mutelline	26	Primevère à fleurs		Saxifrage ciliée	17
Lloydie	21	longues	9	Saxifrage de Séguier	17
Lychnide des Alpes	23	Primevère pubescente	9	Saxifrage étoilée	17
				Saxifrage fausse an-	
				drosace	17

Planche	Planche	Planche
Saxifrage mousse . . . 17	Séneçon Doronic . . . 14	Trèfle des Alpes . . . 20
Saxifrage toujours verte . . . 17	Séneçon gris . . . 14	Trèfle gazonnant . . . 20
Saxifrage variable . . . 17	Silène à courte tige . . . 4	Trolle d'Europe . . . 16
Saule émoussé . . . 2	Silène sans tige . . . 4	
Saule herbacé . . . 2	Soldanelle délicate . . . 23	Valériane naine . . . 23
Saule réticulé . . . 2	Soldanelle des Alpes 23	Violette à deux fleurs 23
Saule serpelot . . . 2		Violette à long éperon 23
Séneçon à feuilles d'armoise . . . 12	Tabouret à feuilles rondes . . . . . 22	Violette du Mont Cenis 23
Séneçon de la Carniole 14	Tormentille droite . . . 22	Vergerette des Alpes 14
	Trèfle brun . . . . . 20	Véronique des Alpes 23
		Véronique des rochers 23

## IV. English Names.

Plate	Plate	Plate
Alder (Alpine) . . . 3	Campion (Moss-) . . . 4	Gentian (yellow, purple, spotted and Swallow-wort) . . . 7
Alsine (Spring) . . . 23	Catchfly (red Alpine) 23	Gentian (Bavarian, carved field, fringed German, Bladder, short-leaved, slender, stemless, Spring, small . . . 8
Androsace (Alpine, many-flowered and Swiss) . . . . . 4	Chickweed (broad leaved mouse-eared) . 23	Geranium (Wood-) . . . 5
Androsace (blunt-leaved, flesh-coloured hairy and Vitali's) 9	Chickweed (three-styled) . . . . . 25	Globe-flower . . . . . 16
Anemone (various species) . . . . . 16	Clematis (Alpine) . . . 3	Globularia (heart-leaved) . . . . . 3
Arnica . . . . . 12	Clover (Thal's) . . . . 20	Grass of Parnassus . . . 21
Aster (Alpine) . . . . 14	Columbine (Alpine) . . 16	Groundsel (Carniol, hoary, leopardsbane) . . . . . 14
Astrantia (large) . . . 21	Coral-root . . . . . 19	Gymnadenia (scented) 18
Auricula . . . . . 9	Cottongrass (narrow-leaved and Scheuchzer's) . . . . . 21	Gymnadenia (white) . . 18
Avens (Mountain, creeping) . . . . . 22	Crane's-bill (Wood) . . . 5	<b>H</b> awk-weed (orange) 12
Azalea (creeping) . . . 1	Cress(-common Alpine) 22	Hawk-weed (villous) . . 14
	Cress (Alpine bitter) . 25	Heabane (Alpine) . . . 14
	Crocus (Spring) . . . . 24	Heath (common, Mediterranean) . . . . . 1
	Crowberry . . . . . 1	Honey-suckle (blue-fruited) . . . . . 2
	Crowfoot (several species) . . . . . 15	House-leek (cobwebbed) . . . . . 23
	Cudweed (Carpathian, dwarf, Hoppe's, Mountain, wood) . . . 12	Jacob's-ladder . . . . . 5
	Currant (Alpine) . . . . 3	Juniper (dwarf) . . . . . 3
	Cyclamen . . . . . 24	<b>K</b> napp-weed (strongly-veined) . . . . . 13
	<b>D</b> ryas . . . . . 2	
	<b>E</b> delweiss . . . . . 12	
	Epipogon (leafless) . . 19	
	Eye-bright (dwarf) . . 10	
	<b>F</b> leabane (Alpine) . . . 14	
	<b>G</b> agea (Liottard's) . . . 5	
	<b>G</b> arlick (Alpine) . . . . 24	

	Plate		Plate		Plate
Lady's Mantle (five leaved)	25	Petrocallis (Pyrenean)	4	Soldanella (Alpine, dwarf)	23
Lentil (frigid mountain)	20	Pink (wood)	22	Sow-bread	24
Leopard's-bane	12	Plantain (Alpine, mountain)	26	Speedwell (Alpine, rock)	23
Lily (Alpine)	5	Polytrichum (snow-valleys)	25	Spurge-olive	2
Linnaea (northern)	21	Poppy (Alpine, Rhaetic)	24	Thistle (Burdock-, dwarf, long stalked)	13
Lloydia (mountain)	21	Primrose (bird's-eye)	9	Toadflax (Alpine)	10
Louse-wort (several species)	10	Primula (entire-leaved, long flowered, pubescent and viscous)	9	Tormentil	22
Master-wort (large)	21	Rampion (globe-headed, Haller's)	5	Trefoil (Alpine, brown)	20
Meadow-grass (Alpine)	26	Rampion (few-flowered, hemispherical)	11	Tway-blade (heart leaved)	19
Mezereon (striped, common)	2	Rock-rose (common)	3	Valerian (creeping)	23
Milk-vetch (Alpine)	20	Rose Alpine (hairy, rusty leaved)	1	Violet (long-spurred) Mt. Genis and two flowered)	23
Milfoil (musk, black)	14	Rose (Alpine) true	2	Whitlow-grass (hairy and yellow)	22
Missy Cyphel	4	Sain-foin (Alpine)	20	Whitlow-grass (Hoppe's)	4
Monk's-hood, common, panicked)	6	Sand-wort (hairy)	4	Whortleberry (bog, red)	1
Mouse-ear (broad-leaved)	23	Sand-wort (two flowered)	25	Willow (reticulate, glacier, blunt-leaved, thyme-leaved and least)	2
Nigritella (various)	18	Saw-wort (great Alpine)	7	Wintergreen (one flowered, lesser, serrated)	24
Orchis (globe-headed)	19	Saxifrage (numerous species)	17	Wolfsbane (yellow)	6
Orchis (green hollow-tongued)	19	Silene (dwarf Cushion)	4	Wood pink	22
Orchis (scorched)	18	Snake-weed	21	Wormwood (Mutelina, spiked)	22
Ox-eye (Alpine)	14	Soap-wort (Basil-leaved)	21		
Oxytropis (mountain, yellow)	20				
Parnassus (grass of)	21				
Penny-cress (round leaved)	22				